

**Flavors here and there: recipes notebooks and luso-brazilian food heritage (1900-1950)**

**Maria Cecilia Barreto Amorim Pilla  
Paola Venzon Gargioni  
Kauna de Paula Domingues  
Pontifícia Universidade Católica do Paraná - PUCPR**

**Abstract**

Culinary notebooks can be faced as representations that allow to evidence local and regional affinities. In its recipes are present precepts that reveal symbolic, social, political and cultural connotations and can be studied through its historical, anthropological and sociological meanings allowing an approach under multiple views. These studies can bring to light material and immaterial culture elements of a certain period of time, revealing ingredients, production and export, social class and gender relationships. This study is part of a larger work that has as general objective breaking new the universe of this cuisine found in the sources – recipes notebooks that belonged to a family group from Ponta Grossa, Estate of Paraná, first half of the century XX - and its relations with the national culture, in order to recognize that food can be a constitutive element of affinities between cultures building a food heritage, in perspective, everything around transcribe, store, organize culinary notebooks, may well prove to be a heritage of flavors, preferences, as well as the legacy of flavors, sensations, affective ties, memories recorded in form of recipes. Here, specifically, it is intended to present the permanence and transformation of elements of Portuguese culinary tradition in composition of recipes and ways of preparing them contained in the recipes notebooks analyzed.

**Sabores daqui e de lá: cadernos de receitas e patrimônio alimentar luso-brasileiro (1900-1950)****Resumen**

Os cadernos culinários podem ser encarados como representações que permitem evidenciar afinidades locais e regionais. Em suas receitas estão presentes preceitos que revelam conotações simbólicas, sociais, políticas e culturais e podem ser estudadas por meio de seus significados históricos, antropológicos e sociológicos que permitem a abordagem sob múltiplos olhares. Podendo, pois, trazer à luz elementos sobre a cultura material e imaterial de um determinado espaço de tempo, revelando ingredientes, a produção e exportação, relações de classes e de gênero. O presente estudo faz parte de um trabalho maior que desenvolvo que tem como objetivo geral desbravar o universo da culinária presente no conjunto de informações contidas nas fontes - os cadernos de receitas que pertenceram a um grupo familiar da região de Ponta Grossa-Paraná da primeira metade do século XX – e suas relações com a cultura nacional, de forma a reconhecer que a alimentação pode ser um elemento constitutivo das afinidades entre culturas na construção de um patrimônio alimentar, na perspectiva, tudo que cerca o transcrever, guardar, organizar os cadernos de culinária, podendo assim revelar-se um patrimônio de sabores, de preferências, assim como o legado dos sabores, das sensações, dos laços afetivos, das lembranças registradas em forma de receitas. Aqui, especificamente, pretende-se apresentar as permanências e transformações de elementos da tradição culinária portuguesa na composição das receitas e nas maneiras de prepará-las contidas nos cadernos de receitas analisados.